LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 27 n°34 Edmonton, le vendredi 24 septembre 1993 16 pages 60¢



• FCFA à Edmonton

Il faut sensibiliser les futurs députés

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a l'intention de sensibiliser les futurs élus à la situation des francophones en milieu minoritaire. C'est du moins ce qu'a affirmé son directeur général, M. Marc Godbout, lors de sa visite à Edmonton.

Après une réunion avec les leaders des associations francophones de l'Ouest et du Yukon, qui normalement aurait dû demeurée inconnue des médias, M. Godbout expliquait l'importance pour les communautés francophones de faire du lobbying afin de s'assurer des gestes concrets de la part des futurs députés, qu'ils soient d'un parti ou d'un autre, francophones ou anglophones. «On ne peut pas reléguer ça aux oubliettes parce que les francophones, à l'heure actuelle, ne reçoivent pas leur quote-part des programmes fédéraux. On ne parle pas de nouveaux argents; on parle d'aller chercher les argents qui nous reviennent à partir des budgets existants. Même si les budgets sont coupés, on ne reçoit même pas les fonds auxquels on a droit. Ça suffit!». M. Godbout parle, par exemple, de revendiquer des ententes Canada/communauté pour les provinces, du respect des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles, etc.


(Photo Carole Thibeault)
Marc Godbout, directeur général de la FCFA, et Denis Tardif, président de l'ACFA.

Le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Denis Tardif, a aussi participé à la réunion. Rappelons que l'ACFA a réintégré les rangs de la FCFA en juin dernier lors de la réunion annuelle de la Fédération nationale. Reprenant les mots de Marc Godbout, M. Tardif mentionne que le rôle de l'ACFA sera de faire connaître la condition spécifique des francophones de l'Alberta tout en faisant la relation avec la situation au niveau national. «La chose qu'on veut faire et le résultat qu'on devrait chercher, c'est justement de sensibiliser autant de ces candidats que possible et se préparer pour ce qui va se passer dans les premiers mois du mandat du nouveau gouvernement pour que nous puissions rejoindre facilement les personnes qui sont en poste important», précisait-il.

Soulignons, enfin, que la FCFA a maintenant terminé sa tournée de consultation auprès de ses associations membres. Tout en respectant les profils régionaux, elle a cependant reçu l'appui de toutes les associations. «Si nos stratégies ont à être efficaces, je pense qu'il faut qu'elles représentent le consensus de la francophonie canadienne en entier», d'indiquer M. Godbout.

Un manifeste portant sur l'ensemble de la stratégie de la FCFA devrait être publié d'ici la fin du mois de septembre.

24/09



• La Faculté Saint-Jean

Chef de file national en éducation

(Photo Carole Thibeault)
Frank McMahon est le professeur du premier cours offert dans le cadre du tout nouveau programme de maîtrise en sciences de l'éducation, lancé le 14 septembre dernier à la Faculté Saint-Jean.

...à lire en page 3

Une série mondiale Expos vs Jays

...à lire en page 12

En bref...

Table ronde sur l'éducation

BONNYVILLE - Le Conseil des écoles catholiques du Lakeland nommera cinq personnes qui participeront aux tables rondes provinciales sur les bases de l'éducation. Ces rencontres se tiendront à Edmonton les 22 et 23 octobre prochains.

Ces tables rondes seront une belle occasion pour les 80 participants «de donner leur avis au gouvernement provincial sur les changements et les actions requis pour maintenir la qualité de l'éducation en ces temps de réductions de dépenses».

Livret publicitaire

DONNELLY - La Société historique et généalogique de Smoky River vient de publier un livret publicitaire dans le cadre de son 10e anniversaire de fondation.

Ce livret d'une vingtaine de pages, se veut, selon Madame Yvonne Tremblay, directrice de la Société, un inventaire des documents que les recherchistes en histoire et en généalogie peuvent trouver dans les locaux de la Société.

On peut se procurer ce livret en communiquant avec la Société au C.P. 224 Donnelly (Alberta) T0H 1G0 ou en composant le (403) 925-2203.

Transport écolier

BONNYVILLE

Madame Nicole Lavoie a essuyé un refus de la part du Conseil des écoles catholiques du Lakeland concernant sa demande pour que le conseil paie pour le transport et les frais scolaires de ses enfants qui vont à l'école à Saint-Paul.

Assemblée du Conseil

BONNYVILLE - La prochaine assemblée du Conseil des écoles catholiques du Lakeland aura lieu le mercredi 13 octobre prochain à 19h30 au Catholic Education Centre. L'éducation de vos enfants, c'est important. Participez activement à la politique scolaire de votre région.

• Fondation de la communauté

On forme le comité de mise en oeuvre



(Photo Carole Thibeault)

Denis Tardif, Richard Barrette et Me Pierre Comeau ont expliqué les buts de la Fondation aux représentants de la communauté qui sont venus d'aussi loin que Fort McMurray et Calgary.

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Il y a déjà plus d'un an que le secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) parle d'instaurer une Fondation de la communauté. Après avoir étudier les fonds similaires des communautés francophones de l'Ontario et du Manitoba, l'ACFA a remis le dossier entre les mains d'un comité formé par des représentants de la communauté franco-albertaine.

Lors d'une réunion informelle, le 18 septembre dernier, le président de l'ACFA, Denis Tardif, et le directeur adjoint, Richard Barrette, ont expliqué les prémices du projet aux différents représentants d'associations et d'organismes tant provinciaux que régionaux.

Bien qu'on connaisse l'ultime but du projet, créer une fondation qui permettrait aux organismes francophones de recevoir des fonds supplémentaires pour leurs activités et projets, tout reste encore à faire.

La réunion avait donc pour but de former un comité qui sera responsable d'élaborer les cadres de fonctionnement de la Fondation. Il est composé de Me Pierre Comeau, Renée Johnson, André Boudreau, Richard Bélanger, Jean-Guy Thibodeau, Denis Lord et Denis Tardif.

Ces personnes devraient tenir leur première réunion en novembre prochain.

Un grand festival culturel?

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le 14 septembre dernier, sept organismes provinciaux et d'Edmonton se sont réunis pour discuter de la mise sur pied d'un festival culturel commun. Proposée par l'UniThéâtre d'Edmonton, cette réunion faisait suite à une idée lancée par le rédacteur du journal Le Franco, Pierre Brault, dans son éditorial du 14 mai 1993.

Grosso modo, ce dernier proposait que l'Unithéâtre, la Fédération des parents francophones de l'Alberta et les organisateurs du Gala provincial de la chanson joignent leurs efforts pour créer un seul et grand festival culturel, à la venue du printemps.

Pour l'instant, l'idée n'est encore qu'à l'état embryonnaire. Selon Guylaine Normandin, directrice artistique à l'UniThéâtre, la première réunion a principalement été l'occasion pour les organismes de clarifier le but visé lors de chaque événement: «On s'est rendu compte que les objectifs et les clientèles de chaque événement de chacun des organismes n'étaient pas toujours connus de tout le monde». Par exemple, le Festival théâtre jeunesse de l'UniThéâtre ne poursuit pas nécessairement les mêmes objectifs que la Fin de semaine d'appréciation culturelle organisée par la FPFA.

Bien que tous semblent intéressés par la nouvelle idée, on est encore loin de la réalisation de ce grand projet. Même la formule serait à concevoir. Néanmoins, les organismes impliqués présentement dans le processus et quelques autres qui viendront s'y ajouter ont accepté de poursuivre les rencontres afin de regarder les possibilités de concrétiser un tel projet.

«On ne sait jamais, ajoute Guylaine Normandin. Quand les bons ingrédients sont bien mélangés, dans les bonnes doses, dans le bon ordre, des fois ça donne des résultats qu'on ne soupçonnerait pas».

Dans LE FRANCO il y a 25 ans...

Mercredi le 25 septembre 1968, vol. 1, no. 44

- Le triangle France - Québec - Canada
- Prolongation de l'entente entre le Collège Saint-Jean et l'Université
- Radio-Canada va faire sa demande
- Le sweepstake irlandais fait rêver les acheteurs du monde entier depuis 38 ans...
- Nuances dont il faut tenir compte (éditorial)
- Est-ce l'argent ou les responsabilités qui nous motivent?

Du nouveau au CECA

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- La Faculté Saint-Jean a nommé une nouvelle personne au poste de coordonnatrice de programmes pour le Centre éducatif communautaire de l'Alberta (CECA), Mme Agathe Gaulin.



Agathe Gaulin

Le poste de directeur ayant été aboli lorsque M. Jean Johnson a démissionné en juillet dernier, c'est Mme Gaulin qui reprend les rênes du CECA tout en demeurant sous la supervision de la Faculté Saint-Jean. Elle a comme principaux objectifs de s'assurer que les programmes offerts par le CECA répondent davantage aux besoins de la communauté.

En ce qui concerne le programme d'alphabétisation, Mme Gaulin confie avoir bel et bien l'intention de le relancer en région. Quant à la subvention de 74 000 $ manquante, la nouvelle coordonnatrice de programmes assure que la situation sera éclaircie dans les plus brefs délais. Pour elle, il est important que la lumière soit faite et que les apprenants et les enseignants du CECA fassent confiance à leur organisme.

Mme Gaulin est entrée en fonction le 15 septembre dernier.

AU PROVINCIAL

• *Grâce au programme de maîtrise*

Plus de recherche en immersion et en éducation française

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Le 14 septembre dernier, on célébrait un tournant historique à la Faculté St-Jean. Un événement tellement important, qu'il fait de la Faculté un chef de file national dans le domaine de l'éducation: l'arrivée de la maîtrise en sciences de l'éducation.

Il y a déjà trente ans, le Collège Saint-Jean débutait sa première formation en pédagogie. Au fil des années, on a développé un programme de baccalauréat qui, déjà, formait des professionnels de l'enseignement en immersion française et à l'école française en milieu minoritaire. Et c'est en 1997 que la Faculté Saint-Jean donnera naissance à sa première génération de maîtres en éducation, langue et culture. «Les étudiants seront spécialisés sur la relation entre la culture et l'éducation et comment on transmet la culture, quels sont les rapports entre la transmission de la culture et l'enseignement de langue. Alors, toute la question de ce qui est caractéristique d'une école française qui est différente d'une école d'immersion parce qu'elle a la culture à transmettre, on est les seuls à développer tout un programme là-dessus», explique M. Frank McMahon, professeur du premier cours offert pour la maîtrise.



(Photo Carole Thibeault)

Quinze étudiants ont entrepris le programme de maîtrise. Assises: Mireille Prévost, Rita DeLongchamp, Manon Fiola, Julie Parent. Debouts: Suzanne Foisy-Moquin, Céline Ludka, Vivianne Robertson, Claudette Croteau, Caroline Roux, Simon Pagé, Josée Levesque, Michelle Tardif, Line Melanson, Simone Doucette, Claude Pierre et le professeur Frank McMahon.

Donc, le programme offert aux quinze étudiants inscrits est unique au Canada. Ces derniers, tous enseignants sauf un, deviendront des praticiens davantage spécialisés ou des producteurs de nouvelles connaissances dans le domaine.

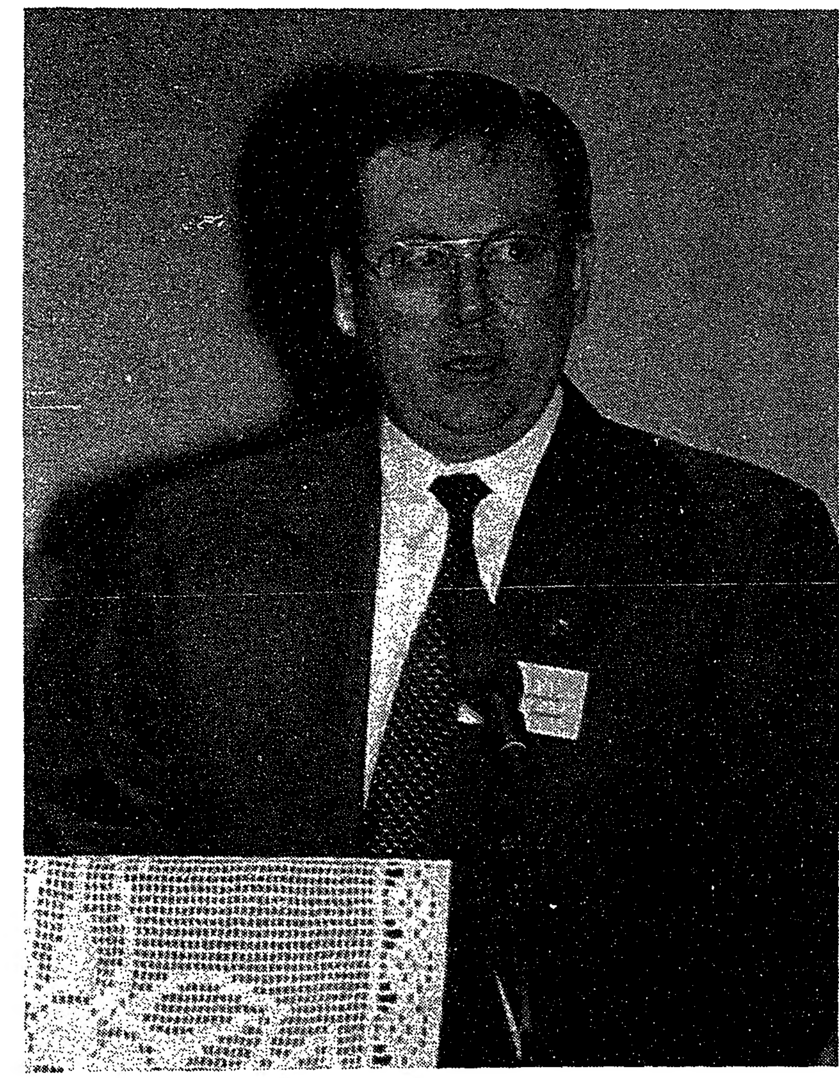
Comme l'explique la vice-doyen à l'éducation, Mme Claudette Tardif, étant donné le budget limité de la Faculté, le programme ne peut être offert qu'à temps partiel. «On ne pourra pas offrir le programme à temps plein jusqu'à ce qu'il y ait un financement additionnel qui arrive soit de l'Université de l'Alberta ou du Secrétariat d'État..».

Durant la cérémonie, le doyen, M. Jean-Antoine Bour, s'est dit très fier de cette nouvelle réalisation, soulignant le travail exceptionnel des concepteurs du programme. Quant à Mme Tardif, elle ajoutait: «Comme vous voyez, la mise sur pied du programme de maîtrise en éducation a pris 30 ans. Peut-être est-ce peu de temps pour une petite institution? Par contre, c'est une longue attente pour une population francophone».

Le gouvernement fera-t-il un touché?

RIVIÈRE-LA-PAIX- Le 15 septembre dernier, la Coalition pour l'éducation française de Rivière-la-Paix rencontrait le ministre albertain de l'Éducation, l'honorable Halvar Jonson. M. Jonson a promis de résoudre le conflit scolaire régional et de s'assurer que le nouveau projet de Loi 8 (anciennement projet de Loi 41), qui garantit la gestion scolaire aux francophones, sera adopté prochainement. Il est impératif pour la Coalition que ce projet de loi soit adopté sans amendements substantiels et qu'il respecte l'esprit et l'intention de la section 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Selon M. Jonson le projet de Loi 8 est identique au projet de Loi 41.

Lors de la manifestation du 30 août dernier, la Coalition, qui en était l'organisatrice, a remis un ballon de football «Pass bill 41 and touchdown» à tous les députés, leur demandant de faire ce touché pour les francophones. La Coalition (surnommée «football gang» à la Législature) veille à ce que le gouvernement ne trébuche pas et réussisse enfin à faire ce touché car il en est présentement à son troisième essai. Elle le surveille pour s'assurer qu'il ne laisse pas échapper le ballon, cette fois-ci!



Halvar Jonson

Le ministre de l'Éducation a aussi promis de régler la question de transfert des frais de scolarité. Depuis 1988, malgré plusieurs ordonnances du ministère de l'Éducation et de l'ancien ministre, Jim Dinning, la Falher Consolidated School District no 69 refuse toujours de transférer les fonds pour l'éducation française des élèves de sa juridiction qui fréquentent l'école homogène francophone, l'école Héritage à Jean-Côté. Selon M. Jonson, cette impasse sera résolue au cours de l'année scolaire 1993-1994.

En bref...

Bistro

EDMONTON- Le Bistro de la Faculté St-Jean bat son plein à tous les vendredis de 16h à 21h. Tous les étudiants francophones sont invités. Comme toujours, c'est l'occasion d'oublier les pépins de la semaine...

La philatélie

OTTAWA - Octobre est le mois international de la philatélie. Et comme la mode est aux dinosaures, Albertosaurus est l'un des dinosaures qui seront mis à l'honneur par la Société canadienne des postes au cours de ce mois.

Il y a aussi un concours national intitulé: «À la recherche de dinosaures» où on invite les jeunes de 6 ans et plus à s'inscrire gratuitement à un tirage dont le prix principal est une visite familiale pendant cinq jours pour quatre personnes au Royal Tyrrell Museum of Palaeontologie à Drumheller d'une valeur de 10 000$.

Pour de plus amples détails sur ce concours on peut communiquer avec le Centre national de philatélie au **1-800-565-4362**. Le concours se termine le 31 janvier 1994. Les gagnants seront choisis le 11 février et les prix seront remis au plus tard le 8 mars.

Prêts étudiants

OTTAWA - En 1991-92, plus de 247 000 étudiants à temps plein ont négocié des prêts totalisant une valeur de 742 millions de dollars. La valeur moyenne des prêts négociés par les étudiants à temps plein cette année-là était de 3 003$.

Au 31 mars 1992, les prêts en souffrance totalisaient la somme de 964 millions de dollars. En vertu d'une nouvelle loi qui a été adoptée en avril dernier, les étudiants qui emprunteront de l'argent après le 1er août dans le cadre du Programme canadien de prêts n'auront plus droit à la période de six mois après les études et l'intérêt sera calculé dès la fin des études.

Ottawa veut ainsi économiser 35 millions de dollars. On veut aussi éliminer les frais de 3% sur les nouveaux prêts.



EDITORIAL

par Pierre Brault

Halvar Jonson et la gestion scolaire

Le ministre de l'Éducation Halvar Jonson a dévoilé, lundi dernier, sa vision du processus d'adoption du projet de Loi 8. Ce projet de loi remplace le défunt projet de Loi 41 et apporte les amendements nécessaires à la loi scolaire de l'Alberta permettant l'implantation de la gestion scolaire pour la communauté francophone. Il a dit espérer l'adoption de ce projet de loi durant la présente session de la Législature. Il a aussi ajouté qu'il voulait que les règlements, qui régiront cette implantation, soient acceptés et en vigueur au cours de la session du printemps. Il veut que la gestion scolaire pour les francophones soit en place et fonctionne dès l'automne 1994.

Cet optimisme et cette détermination ne peuvent qu'honorer le ministre Jonson et son gouvernement. Il faut aussi dire qu'il peut compter sur la collaboration de l'opposition, les libéraux, pour expédier le processus, ceux-ci étant en faveur de la gestion scolaire. Reste à voir si la Loi 8 respectera les attentes et les besoins spécifiques des francophones en matière de gestion?

Pendant ce temps, le Comité d'implantation continue son travail de rédaction des règlements qui seront présentés à la Législature au printemps 1994.

C'est bien beau tout ça, mais... Oui, hélas, il y a un MAIS... Et ce n'est pas par pessimisme ou pour être tout simplement négatif. C'est faire preuve de réalisme. Il ne faut pas oublier que c'est depuis octobre 1983, début de l'affaire Bugnet-Mahé, que la communauté francophone lutte inlassablement pour obtenir cette gestion. Elle en a déjà vu bien d'autres et a aussi essuyé nombre de revers et de désappointements au cours de ces dix dernières années.

Ce serait évidemment intéressant si le PM Klein remettait cette gestion aux francophones dans le cadre du Rond-Point'93, mais la politique étant ce qu'elle est, LENTE...

Il ne faut pas oublier que ce projet de Loi 8 contient aussi d'autres amendements qui s'adressent au système scolaire en général et c'est là que la sauce pourrait se gâter. C'est là que le MAIS apparaît. C'est loin d'être certain que tous ces autres amendements passeront comme du beurre dans la poêle.

On est en début de mandat et on peut présumer que le gouvernement tentera de faire passer les projets de loi les plus controversés au cours des deux prochaines années. Il pourra ensuite se préparer à faire face au peuple durant la deuxième partie de son mandat, espérant que ce dernier aura oublié les grosses pilules amères de la première partie du mandat. C'est la stratégie habituelle. On verra bien...

Que la Coalition pour l'éducation française de Rivière-la-Paix veille au grain, c'est tant mieux. Qu'elle talonne le ministre de l'Éducation concernant la question du transfert de fonds pour les frais de scolarité que la Falher Consolidated School District no 69 refuse toujours de payer, c'est encore tant mieux. Que la «football gang» incite le gouvernement et les députés à faire un TOUCHÉ et ne trébuche pas à la ligne de 10 verges, c'est encore tant mieux. Mais, il faut aussi permettre et donner le temps à tous ces politiciens de faire leur travail. Et ils sont en train de le faire.

Peut-on conclure que les politiciens albertains veulent régler le problème de la gestion scolaire pour sa communauté de langue officielle, une fois pour toutes? Ils nous donneront la réponse d'ici le printemps prochain.

Robert Bourassa quitte

L'heure a sonné. Robert Bourassa a décidé de prendre sa retraite de la politique. Il aura été l'une des figures dominantes de la scène politique provinciale québécoise et fédérale au cours des 30 dernières années.

Que retiendront de lui les Franco-Albertains? Qu'il a été le plus jeune Premier ministre du Québec à l'âge de 36 ans. Qu'il a été un grand défenseur du fédéralisme et un des alliés les plus fidèles de Brian Mulroney. Qu'il a voulu donner au Québec une économie forte et dynamique pour en faire éventuellement une force politique respectée du reste du Canada. Qu'il aurait aimé avoir un système économique canadien à l'image de celui de la Communauté économique européenne (CEE).

Qu'il a surtout été celui qui a bloqué le projet de la gestion scolaire pour la communauté francophone en Alberta, parce qu'il ne voulait pas être obligé de protéger et de promouvoir le développement et l'épanouissement de sa communauté de langue officielle au Québec.

Son départ amènera des changements dans le ciel politique québécois. Il ouvre aussi la porte au Parti québécois qui pourrait remporter les prochaines élections provinciales étant donné que la cote de popularité des libéraux québécois est à la baisse. Qui sera son successeur? La course est ouverte.

Nos meilleurs voeux vous accompagnent, M. Bourassa.





Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581 Téléc.: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 $ (TPS incluse)
Hors de l'Alberta: 26,75 $ (TPS incluse)
Hors Canada: 45,15 $ (TPS incluse)
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

COMMENTAIRE

Les mots pour le dire

Les «libéraux» ont enfin dévoilé leur programme de «relance économique». Tous les mots fort appréciés par les Canadiens sont bien enchâssés dans le programme: emplois et croissance, consultation généralisée, responsabilité budgétaire, qualité de vie, développement durable, partenariats...et j'en passe. Le problème de terminologie réglé, passons à l'évaluation du programme.

-Le commun des mortels ne comprend rien à cet achat d'hélicoptères de type EH-101. Le programme souligne (page 18) que l'annulation de la commande d'hélicoptères représente une économie de 5,8 milliards $. Pourtant, le tableau 1 du même rapport montre une économie de 2,3 milliards $ d'ici 1998. Drôle de comptabilité!

-Les libéraux s'attaquent aussi aux services professionnels. «Nous amputerons de 15 % le budget fédéral de 4,1 milliards $ consacré aux services professionnels». Or, 15 % de 4,1 milliards $ représente 615 millions $ tandis que les chiffres présentés au tableau 1 pêchent dans l'autre sens puisqu'ils indiquent des économies de 2,260 milliards $. Lorsque la politique se mêle à la comptabilité, il faut crier gare.

-Louanges et applaudissements aux libéraux qui proposent une hausse substantielle dans la «recherche et la technologie», puisque c'est le secteur qui promet le plus. Il faut investir nos efforts dans ce secteur si prometteur.

-Bravo aussi pour les garderies. La distribution des coûts est très raisonnable (40 % fédéral, 40 % provincial et 20 % les parents).

-Par contre la rubrique «grands équipements» est un vrai fiasco économique. On propose 6 milliards $ pour deux ans répartis également entre les trois niveaux de gouvernement et on se presse d'ajouter: «Au bout de deux ans, nous verrons s'il y a lieu de poursuivre ce programme». Il semble que les Canadiens méritent beaucoup plus d'explications, surtout lorsque cette activité représente plus de 76 % des nouveaux programmes proposés par les libéraux.

-Les «libéraux» vont aussi remplacer la TPS par «une mesure qui produira des recettes tout aussi élevées, qui sera plus juste à l'égard des consommateurs...et s'harmonisera avec la fiscalité provinciale». Une vraie devinette, on devrait peut-être organiser un concours pour percer ce mystère.

-L'autre mystère, c'est le libre-échange. On n'a pas le courage de se prononcer «pour» ou «contre» mais on nous aveugle avec des mots tels que: code antidumping, renégocier, normes écologiques, normes relatives aux conditions de travail. Les libéraux ne peuvent sauver la chèvre et le chou. Il faut être très clair dans les positions qu'on a choisies. Malheureusement, dans ce domaine, tout indique que les libéraux sont pour le libre-échange mais qu'ils souhaitent certaines modifications. Dites-le, et dites-le franchement.

On propose l'aide aux petites entreprises, un programme d'apprentissage pour les jeunes et plusieurs actions positives qui misent et valorisent les ressources humaines. Toutefois, le programme est silencieux sur des points qui ont une importance première pour les Canadiens. Notons:

-La création d'emploi semble être laissée au hasard. Les libéraux sont des vrais disciples d'Adam Smith, le père de l'économique, qui croyait à l'existence d'une «main invisible» qui rétablira l'ordre et s'assurera que l'intérêt individuel et l'intérêt public convergent. On manipule des chiffres lorsqu'on dit: «Si seulement une PME sur dix embauchait chacune un Canadien, il y aurait plus de 93 000 créations d'emplois». C'est beau hein...Et si un Canadien sur 10 vous donnait 37 cents, vous seriez plus que millionnaire!

-On parle de l'ONU, des casques bleus et de l'intégrité parlementaire mais on néglige de discuter des impôts sur les revenus des particuliers. Parmi les pays industrialisés, nous sommes les plus taxés. C'est seulement lorsque le consommateur aura plus de liquidité que sa confiance augmentera et qu'il décidera alors de dépenser. Parlez aux gens d'affaires et ils vous diront que cette récession ne peut être combattue que par le biais des dépenses des consommateurs. C'est ce secteur qui représente plus de 65 % du PIB qui est à la base de la relance économique. Et pourtant, le programme est assez silencieux sur les mesures requises pour promouvoir la consommation.

Antoine Zatalan

Les opinions exprimées dans la chronique «Commentaire» sont la responsabilité exclusive des signataires.

COURRIER DES LECTEURS

Reportages sur Plamondon

M. le rédacteur,

Un gros merci pour les deux reportages, l'un sur les fêtes de Plamondon et l'autre une entrevue avec les frères Plamondon à l'occasion du 85e anniversaire de fondation de notre village. Je crois sincèrement que la communauté francophone de Plamondon les a grandement appréciés.

Lina Labonté
Plamondon (Alberta)

Le Franco, nécessaire!

Messieurs-dames,

Merci de l'attention que vous apportez à mon changement d'adresse et soyez assurés que nous sommes très contents avec Le Franco. Pour nous, ce seul lien avec la francophonie canadienne dans un environnement archi-anglophone nous est devenu de plus en plus important et nécessaire. Continuez le bon travail!

Sincèrement,
Martin Favreau
Calgary (Alberta)

Une Manitobaine à Québec



Mme Mireault en compagnie d'une jeune fille en costume d'époque, soulignant le centième anniversaire du Château Frontenac.

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- En mars dernier, le Bureau du Québec à Edmonton, en collaboration avec Radio-Canada et Le Château Frontenac, lançait un nouveau concours pour les francophones des Prairies: le concours «Francophonie à la une». Mme Jacqueline Mireault, de Steinbach au Manitoba, fut la grande gagnante et elle a mérité un voyage d'une semaine à Québec.

Présenté dans le cadre de la Semaine nationale de la Francophonie, le concours a compté la participation de plus de 1 400 personnes du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Pendant cinq jours, les participants ont deviné la personnalité mystère du jour, proposée sur les ondes de la radio de Radio-Canada.

Le prix d'un séjour de 6 nuits en classe affaires au Château Frontenac a sans aucun doute été très apprécié de la gagnante. Dans un lettre de remerciements, elle écrivait: «Je peux difficilement exprimer les sentiments que j'ai ressentis lorsque je séjournai au Château Frontenac: l'admiration devant cet hôtel gigantesque, ou plutôt, cette oeuvre d'art grandiose qui couronne le Cap Diamant; [...]». En étant à son troisième voyage dans la «Belle province», Mme Mireault s'est extasiée de l'hospitalité qu'elle y a reçue et elle affirme avoir l'intention d'y retourner avec ses enfants: «J'espère qu'ils pourront eux aussi ressentir ces liens qui nous unissent tous et qu'ils seront aussi bien reçus dans la grande famille de la Francophonie», a-t-elle déclaré.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

SAVIEZ-VOUS QUE?

La taux moyen canadien du port de la ceinture de sécurité chez les adultes est de 87%, Terre-Neuve étant la province avec le plus haut taux soit 95%. Le Manitoba est loin derrière avec le taux le plus bas, soit 80%.

Le taux moyen au pays pour le bon usage de la ceinture de sécurité chez les enfants de moins de 5 ans n'est que de 41%. L'Île-du-Prince-Édouard possède le plus haut taux, 60%, et le Québec, à peine 30%. En Alberta, seulement 38% des enfants sont protégés convenablement.

Mamowapik refait surface!

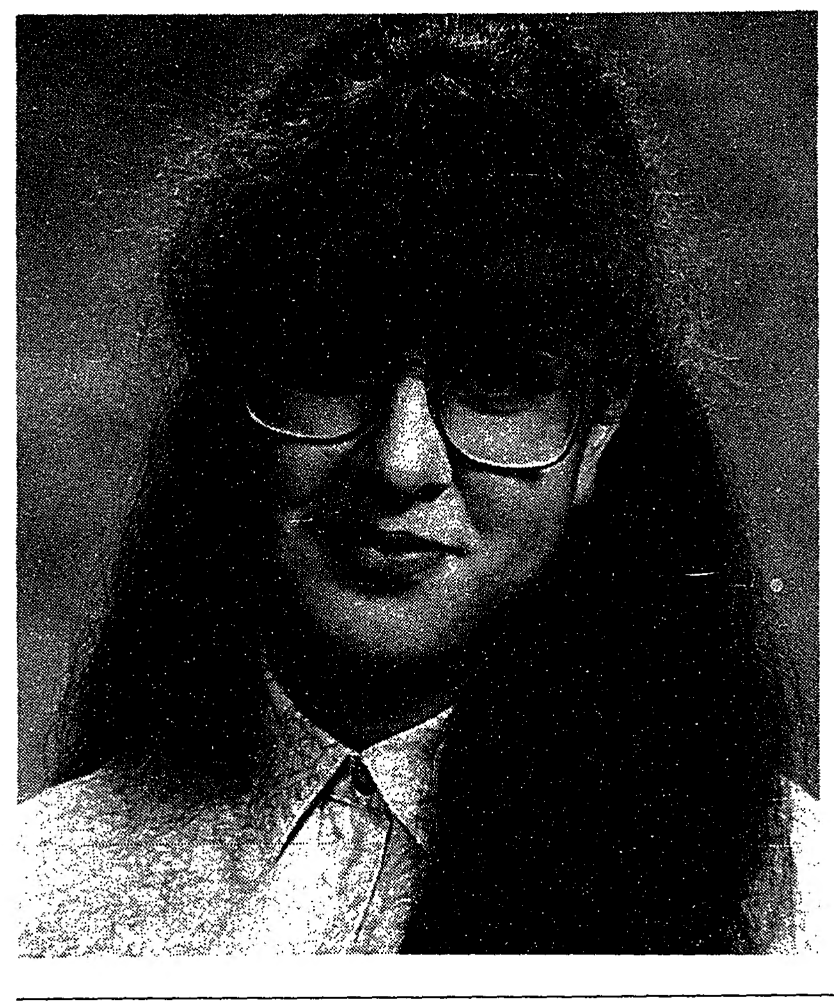
DIANE LEMELIN

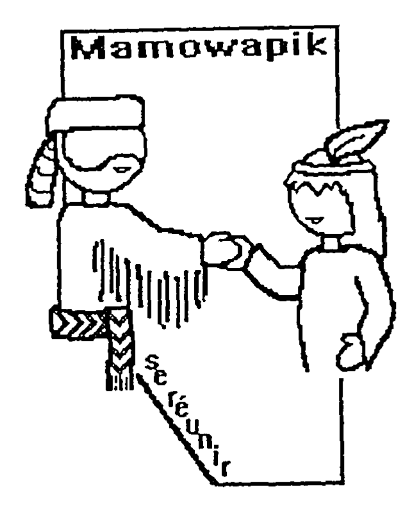
EDMONTON- La Société culturelle Mamowapik, plutôt calme depuis deux ans, refait surface avec un nouveau projet. Une nouvelle équipe, déjà à l'oeuvre depuis quelques semaines, travaille à mettre sur pied un projet de spectacle culturel à valeur historique en milieu scolaire.

Le Franco rencontrait la semaine dernière Madame Sophie Fay, présidente, et monsieur René Ladsous, coordonnateur de projet engagé récemment.

Ayant comme mission de faire revivre aux jeunes de l'Ouest le patrimoine culturel et historique à travers diverses activités éducatives, la Société s'est consacrée, ces deux dernières années à retracer l'histoire des Acadiens. C'est donc en collaboration avec la Société acadienne de l'Alberta qu'ils ont contribué à leur recherche démographique.

Pour 1993-94, la Société culturelle Mamowapik veut mettre au profit de la clientèle scolaire francophone et francophile le talent de personnes douées pour les arts et la pédagogie. Par ces spectacles, les élèves seront sensibilisés à leur patrimoine. Comme les jeunes participeront activement à cette interaction historique, ils seront mieux en mesure de se situer dans ce qui est, en fait, leur propre histoire. Pour les francophiles, le sentiment d'acceptation d'un patrimoine voisin du leur est ainsi visé.





Sylvie Mercier est la gagnante du concours lancé par la Société pour la création d'un logo. Ce dernier représente un coureur des bois et un jeune Amérindien qui se rencontrent en Alberta. Mamowapik est un mot cri dont la traduction signifie «se réunir».

Ce projet, subventionné en grande partie par Emploi et Immigration Canada, servira de tremplin pour une tournée dans les écoles de la province. Éventuellement, celle-ci s'élargira pour inclure la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et le Manitoba. L'un des volets du projet inclut aussi une recherche visant l'autofinancement et ce, auprès de certains organismes et commerçants pouvant y être intéressés. Le budget global de cette initiative tourne autour de 190 000$ sur 42 semaines. Quatre personnes sont déjà à l'oeuvre pour son implantation.

La Société culturelle Mamowapik, bien vivante et énergique face à ce nouveau projet, va de l'avant et envisage déjà quelques autres perspectives. C'est à suivre pour les personnes intéressées à leur patrimoine.

• Dans l'Ouest canadien

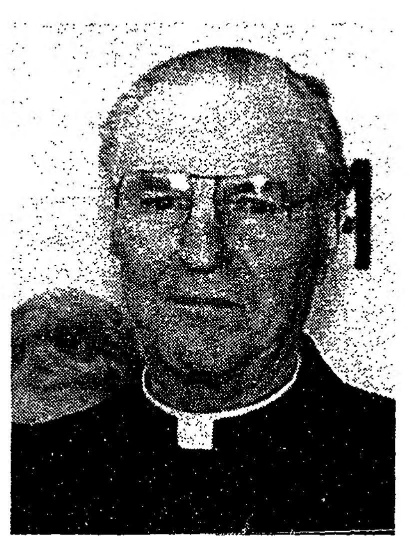
Le catéchisme en français reprend du poil de la bête

JULIE LAGACÉ

OTTAWA(APF): L'enseignement de la catéchèse en français dans les diocèses de l'Ouest présente constamment de nouveaux défis mais elle affiche aussi une nette popularité depuis ces dernières années, a-t-on appris lors de la Conférence des évêques catholiques du Canada qui s'est déroulée à Ottawa du 26 au 31 août.

Mgr Raymond Roy, du diocèse de St-Paul en Alberta, a brossé un portrait optimiste de la situation de l'enseignement de la catéchèse en français dans l'Ouest du pays. Les chiffres sont encourageants pour la minorité francophone.

«La clientèle atteinte est la suivante; pour le Manitoba 4 400 élèves, la Saskatchewan, 2 294, l'Alberta 4 409 et la Colombie-Britannique 251. Au total, on retrouve 11 354 élèves inscrits à des cours de catéchèse en français pour l'ensemble des quatre provinces pour l'année 1992-1993», a dévoilé Mrg Roy à ses homologues lors de la présentation de son rapport.



Mgr Raymond Roy

Avant la fondation de l'Office de catéchèse en français dans l'Ouest (OCFO), en 1986, de nombreux défis ont été relevés par les intervenants épiscopaux, entre autres, «la dispersion de la minorité francophone dans les quatre provinces», a mentionné dans son discours Mrg Noel Delaquis du diocèse de Gravelbourg en Saskatchewan.

«Devant l'assimilation rapide des francophones par la société majoritaire, l'OCFO joue un rôle de rassembleur qui favorise l'unité et la concertation des petites communautés francophones et redonne confiance et un sens de justice sociale à ceux et celles qui se sentent souvent très isolés et peu encouragés dans leur apostolat par la culture majoritaire anglophone qui les entoure», a-t-il déclaré devant les 90 évêques des régions du Canada.

Nouvelle figure

C'est l'évêque de Rouyn-Noranda, Mgr Jean-Guy Hamelin, qui a été élu président de la Conférence des évêques catholiques du Canada, succédant ainsi à Mgr Marcel Gervais, évêque d'Ottawa.

Les aînés et la sécurité

À la maison, nous sommes exposés à nombre de dangers insoupçonnés. Voici une série de petits conseils de sécurité à l'intention des aînés. Ils s'adressent particulièrement à ceux qui ont une déficience.

DANS LA SALLE DE BAINS

- Placez un tapis antidérapant dans la douche et installez des barres d'appui au-dessus de la baignoire.
- On recommande l'installation d'un mitigeur pour prévenir les risques de brûlure.
- Un petit banc dans la douche est des plus utiles pour les personnes qui préfèrent prendre leur douche assises.
- Pensez remplacer les robinets par un type à levier, que l'on peut manipuler avec le poignet. Vous pouvez aussi acheter des adapteurs pour raccorder ces leviers aux robinets existants.

• Le projet Magellan est en orbite

Le spectacle Doc et Gargouille dans l'Ouest

OTTAWA(APF): Après le nord de l'Ontario français, les jeunes francophones de l'Ouest feront à leur tour connaissance avec Doc et Gargouille.

La Société Commedia International, qui a pour mission de promouvoir et diffuser la culture francophone par le théâtre et les technologies multi-médias, a créé un spectacle intitulé «Doc et Gargouille: l'anneau du Paladin».

Ce spectacle de 75 minutes, qui s'adresse aux étudiants, est aussi le prétexte à une recherche scientifique sur la francophonie. C'est le projet Magellan. Selon le concepteur du projet, Gilles Cazabon, cette recherche permettra de produire un scénario pour un événement multimédias sur la francophonie à l'aube des années 2000, que l'on prévoit présenter d'ici 1998.

La pièce Doc et Gargouille se veut un conte initiatique. Doc, le vieux savant lunatique et sympathique, Gargouille, le clown astucieux et exubérant et Etienne dit «Einstein», jeune décrocheur et «globe-trotter» entraînent le public dans le récit d'une légende remontant au Moyen Âge, à la recherche de l'anneau du Paladin, protecteur de l'univers et symbole de la fierté et du courage.

Dans l'Ouest, les étudiants de l'école Précieux-Sang de Saint-Boniface au Manitoba seront les premiers à voir le spectacle le 24 septembre, ainsi que les 11, 12 et 13 octobre. Les comédiens se produiront aussi à Edmonton le 27 septembre et les 7 et 8 octobre; au Centre des arts de Whitehorse dans le cadre de la semaine culturelle française le 1er octobre et à l'école Héritage de Jean-Côté en Alberta le 5 octobre.

Pour en savoir plus sur Proust et la musique

EDMONTON- Jean-Jacques Nattiez, éminent professeur de musicologie à l'Université de Montréal, sera à Edmonton du 27 septembre au 8 octobre prochain. Distingué visiteur du Département de musique de l'Université de l'Alberta, M. Nattiez, qui s'intéresse à divers aspects de la musique et ses relations avec d'autres disciplines, donnera une conférence sur «Proust et la musique» à la Faculté Saint-Jean, mardi soir, le 28 septembre à 20h00. La visite du professeur Nattiez a reçu l'appui de plusieurs départements de l'université, dont la Faculté Saint-Jean et de l'Edmonton Opera Association. Aussi, pendant sa visite, M. Nattiez donnera des cours et des conférences à l'Université de l'Alberta et à Alberta College. Ces cours et conférences sont offerts gratuitement au public. On peut obtenir plus de renseignements auprès du professeur Lafrance, Faculté Saint-Jean (465-8717, de Sue Daniels, Edmonton Opera (424-4040) ou du Département de musique (492-3263).


(Photo Claudie Leconte-Gili)
Jean-Jacques Nattiez

En quelques lignes...

OTTAWA- La rencontre de pré-consultation annuelle Japon/Canada sur la canola a été rehaussée par une récolte sans précédent dans les champs, et avec le maintien d'une température clémente, un produit de haute qualité. Une vingtaine de délégués du gouvernement japonais ainsi que des associations de triturateurs et de transformateurs de canola ont rencontré les représentants du gouvernement et du secteur du canola canadiens vers la mi-août, au cours d'une tournée des champs du Manitoba. Cette rencontre a permis de s'entretenir de l'abondance de la prochaine récolte de canola. Dans le passé, le Canada a fourni jusqu'à 98 % du canola consommé chaque année au Japon.

BOURSE FERNANDO GIRARD EN ÉCONOMIE

La fondation sollicite des candidatures pour la bourse Fondation Fernando Girard en Économie.

Cette bourse de 1000$ sera décernée cette année à un(e) Albertain(e) de langue maternelle francaise inscrit(e) à temps plein à des études post-secondaires dans les domaines suivants: économie, coopération, commerce.

Le(la) récipiendaire sera choisi(e) d'après le travail accompli au niveau académique et d'après sa contribution à la vie communautaire de son milieu.

Les formulaires sont disponibles aux caisses populaires de votre région, à la Co-op de St-Isidore, aux bureaux des régionales de l'ACFA et à la Faculté Saint-Jean.

Toute demande doit parvenir à l'adresse suivante:

Comité de sélection
Fondation Fernando Girard en Économie
8706 Strathearn Drive
Edmonton, Alberta T6C 4C7

Téléphone: **(403) 465-2943**
Date limite: **30 septembre 1993**



Souper bénéfice avec conférencier, le **vendredi 19 novembre** au Bistro
Cocktail à **18h** et souper à **19h**
Informations à suivre

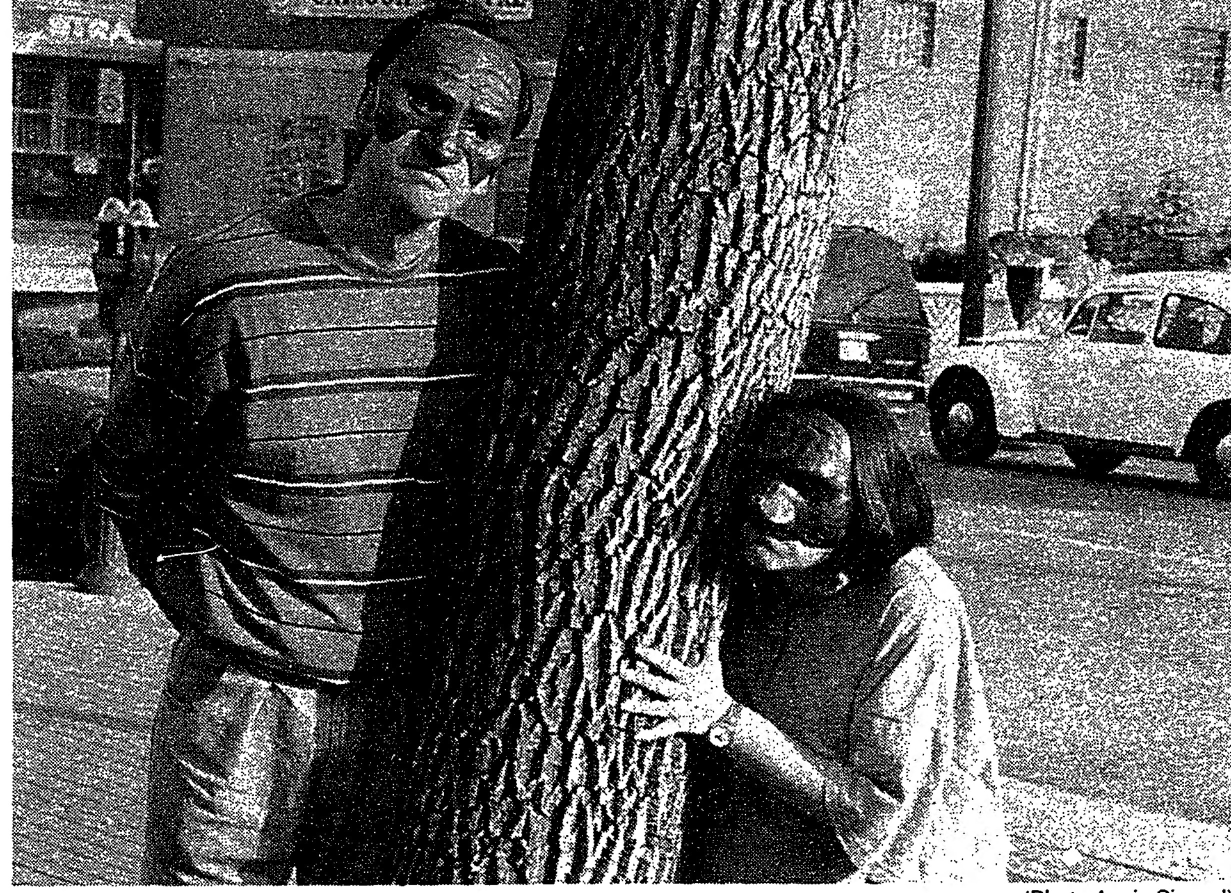
ARTS ET SPECTACLES

Des frissons, à toutes les saisons

ANNIE SIMARD

EDMONTON- On ne peut le nier, l'automne est bel et bien parmi nous! Mais à l'UniThéâtre, on est loin de se laisser engourdir par le temps plus frais. Avec l'automne, la nouvelle programmation 1993-94 commence et nous prend d'assaut avec des frissons d'enthousiasme... pour toutes les saisons à venir.

Avec des personnages plus colorés que les feuilles de l'automne et aux propos tout aussi croustillants, l'UniThéâtre présentera bientôt La Locandiera (ou la femme adroite), de Carlo Goldoni. Du 1er au 4 octobre prochain, cette comédie nous tranportera à Florence, au XVIIIe siècle, pour nous laisser au gouffre d'un jeu sans répis et sans âge: la séduction. Pour cette première présentation au volet communautaire, la distribution a été adaptée aux comédiens et comédiennes intéressés à présenter la pièce. Le résultat: une approche moderne et une illusion d'époque, pour stimuler les frissons bien connus de la passion.


(Photo Annie Simard)
Daniel Cournoyer et Guylaine Normandin sont prêts pour la nouvelle saison de l'UniThéâtre.

Aussi présentée cet automne dans le cadre de la conférence de Canadian Parents for French, L'Âme-Icide nous donnera des frissons d'une toute autre nature. Ce meurtre-mystère de Charles Chenard, présenté l'an dernier au Centre Marie-Anne-Gaboury, sera repris par le club d'art dramatique de l'école Maurice-Lavallée. Le projet, élaboré et produit en collaboration avec l'UniThéâtre, sera possiblement présenté dans d'autres écoles de la province. Faits d'hiver, création de François Pageau initialement présentée au Festival d'hiver francophone 1993, sera aussi reprise par l'UniThéâtre à l'occasion de la même conférence, tenue le 2 octobre prochain.

Je suis un ours, de Gilles Gauthier, nous permettra de sortir de notre hibernation sociale et des frissons d'hiver. Avec ce nouveau spectacle pour enfants, l'UniThéâtre partira encore une fois en tournée dans les différentes régions de l'Alberta, du 21 février au 18 mars. Le jeune public aura alors la chance d'être sensibilisé au fragile équilibre entre l'environnement et l'humanité.

Pour célébrer l'arrivée du printemps, les personnages bien connus de Michel Tremblay nous livreront des frissons exaltants d'émotions excessives. Autour de Tremblay (titre provisoire), une série d'extraits tirés des meilleures oeuvres de Tremblay sera dirigée par Doris-Michel Montpetit, et présentée en mars par l'UniThéâtre et le Théâtre à la Carte de la Faculté St-Jean.

Pour terminer sa saison 1993-94, l'UniThéâtre produira encore une fois le Festival Théâtre Jeunesse Alberta les 15, 16 et 17 avril 1994.

Frissons à l'automne, de passion et de mystère, frissons à l'hiver, d'hibernation et d'éveil ou frissons au printemps, exaltants en émotions fortes, l'UniThéâtre nous promet une saison 1993-94 bien remplie et bien diversifiée. Quant à Guylaine Normandin, directrice artistique et Daniel Cournoyer, adjoint à l'administration, c'est pendant l'été qu'ils ont de gros frissons! De fait, la programmation de l'UniThéâtre est un plan d'actions détaillé, élaboré et finalisé pendant la saison estivale.

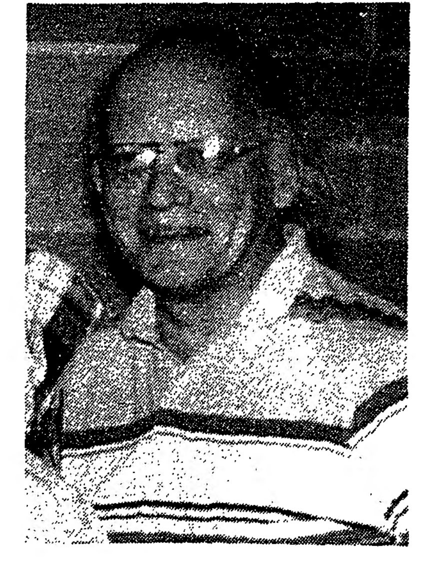
Afin de créer une dynamique communautaire théâtrale, l'UniThéâtre offre une variété de projets auxquels les bénévoles (expérimentés ou non) peuvent se joindre. Quoique la programmation 1993-94 soit en place pour la saison prochaine, beaucoup d'équipes pour les différents projets présentés restent encore à être formées, et les nouveaux venus pourront s'intégrer à tous les niveaux. Pour expérimenter ou créer de nouveaux frissons, contacter le bureau de l'UniThéâtre, au 469-7193.

Les planches vibrent de nouveau à Calgary!

JEAN-PIERRE GRENIER

CALGARY- Une nouvelle saison va bientôt s'amorcer pour la Société de théâtre de Calgary (STC). L'organisme, qui a traversé quelques bilans financiers douloureux, semble s'être refait une santé et annonce fièrement ses couleurs... plus saines...

Déjà, au début septembre, les premières auditions ont été organisées pour les deux premières pièces: **Piège pour un homme seul** de Robert Thomas, et **Bousille et les justes** de Gracien Gélinas. Mise en scène par Jacques Beaupré, journaliste bien connu dans la région, **Piège pour un homme seul** promet de nous tenir en haleine. Dans la tradition des films noirs, cette oeuvre policière nous entraîne dans une série de rebondissements étonnants. Le dénouement de cette trame vous laissera certainement pantois. Les représentations se feront les 21, 22 et 23 octobre à 20h. Comme pour toutes les autres pièces de la STC, elles se feront au Théâtre Dr Betty Mitchell, une salle intime située au Jubilee Auditorium.



Yves Chouinard

Bousille et les justes est beaucoup plus connue du public d'origine québécoise, du moins son auteur l'est. Bousille est un homme déchiré entre le besoin de dévoiler la vérité pendant un procès et celui de protéger l'honneur de sa famille. Écrite pendant la période de Duplessis, cette pièce se veut une attaque en règle contre l'hypocrisie des «bonnes familles». La pièce sera jouée les 2, 3 et 4 décembre prochains. La mise en scène sera de Yves Chouinard, qui a déjà fait ses preuves l'an dernier lors des présentations d'**Oublier** et de la **Soirée Tchekhov**.

En cette saison 93-94, la STC renouera avec le jeune public par la présentation d'une oeuvre du poète Pierre Morency: **Tournebire et le Malin Frigo**. Destinée aux jeunes de 5 à 11 ans, cette oeuvre les entraînera dans une aventure fantastique et rocambolesque. **Tournebire et le Malin Frigo** sera présentée en février prochain.

Le paradis à la fin de vos jours, de Jean Daigle, sera la comédie de la saison. Les poursuites amoureuses et le langage coloré vous feront rire de bon coeur. La pièce sera jouée en avril 1994.

Pour terminer, quoi de mieux qu'une satire de Marcel Pagnol? **Topaze**. Le langage pittoresque de cet auteur provençal saura ajouter un je-ne-sais-quoi à cette comédie de moeurs. Sous la direction artistique de Yves Chouinard, **Topaze** sera jouée au mois de mai.

On ne peut passer sous silence le retour des **Vendredis de l'impro**, qui font partie intégrante de la saison de la STC. À compter du vendredi 15 octobre, à 20h, vous pourrez venir vous amuser tout en faisant connaissance avec d'autres francophones ou francophiles. Pour de plus amples informations, contacter Nicole Gratton au 262-2525 (jour) ou 239-1568.

Alors, le mot de Cambronne (sans offense, bien sûr) à la Société de théâtre de Calgary pour la nouvelle saison qui débute sous peu.

• Un service à la carte

Les cinq télédiffuseurs québécois s'unissent

OTTAWA (APF): Un événement nouveau dans le monde de la radiodiffusion canadienne est la récente union des cinq plus importants télédiffuseurs québécois, Cogeco, Télé-Métropole, Télévision Quatre Saisons, la SRC et Radio-Québec pour la mise en branle du projet «Chapiteau».

Tout récemment, le consortium composé des cinq grands de la télévision ont déposé auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) une demande de licence pour exploiter un service de télévision à la carte destiné au public francophone canadien.

Le principe de télévision à la carte propose aux téléspectateurs d'établir sa propre programmation dans un bassin d'émissions des plus variées. Le nouveau service qui à l'heure actuelle porte le nom de «Chapiteau» sera disponible dans tous les foyers au Canada. Les téléspectateurs auront accès au service par l'entremise des câblodistributeurs qui auront accès au signal satellite de «Chapiteau» ou directement par leur propre satellite.

Le réseau aura une programmation des plus alléchante pour le vaste public. On prévoit la présentation des films, des téléfilms, des émissions spéciales, des documentaires, des miniséries, des magazines, des dramatiques et des reprises des propres émissions des stations de télévision.

Ce projet est en quelque sorte le désir des cinq radiodiffuseurs de contrer la menace que représente la programmation étrangère dans un marché restreint.

Un message à saveur monétaire

JULIE LAGACÉ

OTTAWA(APF): La course folle des hommes politiques est bel et bien amorcée. Un peu partout au Canada, valises à la main, les nombreux candidats de l'arène politique étalent leurs programmes concernant l'avenir du Canada. Jean Charest, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, a livré un message à saveur monétaire lors de son passage à l'Université d'Ottawa.



Jean Charest

Pour les étudiants souhaitant être réconfortés à propos de l'augmentation constante des frais de scolarité, ils sont revenus bredouilles de la rencontre avec le ministre. Certains auraient aimé obtenir des garanties de M. Charest. Cependant, aucun train de mesure n'a été annoncé dans ce dossier.

Le discours de M. Charest s'est plutôt orienté vers la question monétaire. Malgré une légère chute de popularité des conservateurs dans les récents sondages, 35% comparativement à 37% pour les libéraux, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a débattu de manière énergique la proposition de la Première ministre Kim Campbell concernant la système monétaire. « Un système nouveau qui n'a jamais été fait auparavant», a-t-il qualifié.

Dès cet automne, «on a l'intention de mettre sur la table nos projections économiques et proposer aux provinces nos objectifs. On se coordonnerait en fonction des deux niveaux de gouvernements pour se fixer des objectifs communs de tel sorte que nos actions puissent s'appuyer les unes aux autres au lieu de s'annuler les unes des autres», a expliqué le ministre Charest.

Le ministre n'y est pas allé de main morte dans ses déclarations en avouant aux étudiants que «l'argent qui circule dans notre pays et mieux dépensé dans vos poches que dans les poches du gouvernement.»

Le vice-premier ministre s'est aussi permis d'attaquer ses adversaires libéraux concernant la question de la taxation. «Le programme de route des libéraux fédéraux; pensez-y juste une seconde. Il y a un seul contribuable mais le programme fédéral propose qu'il y ait trois niveaux de gouvernements qui administrent un programme d'infrastructure pour un seul contribuable. Est-ce que ça relève du bon sens, oui ou non?», s'est interrogé M. Charest. «C'est justement ce genre de situation qu'il faut éviter dans les années à venir.»

Parents, écoutez!

C'est essentiel que vous gardiez votre sang-froid,
Pour que vos enfants puissent saisir votre voix.
Vos directives sont de beaucoup mieux comprises
S'il n'y a pas chez vous excès de vocalise.
Votre usage d'alcool ou autres stupéfiants
A peu d'effets positifs sur vos descendants.

Mais sachez bien qu'ils vous prennent comme modèle.
Oui vos enfants sont vos imitateurs fidèles.
Il vous faut établir que c'est vous qui commande.
Que vos ordres soient clairs, sur ceux-ci ils dépendent.
Gardez votre place, elle exige le respect.
Jouez de votre âge, le contraire est abject.

Allumez la lampe, montrez-leur le chemin.
Éveillez en eux la GRANDEUR DE LEUR DESTIN.
Mensonge, vol, cruauté sont intolérables.
Ici il faut être sévère et implacable.
Les punitions sont quelquefois les bons remèdes.
Montrez-vous bien ferme, ne faut pas être tiède.

Sans peur ne craignez pas de défier leurs bravades.
Tenez à vos décisions, donc pas de charades.
Ne soyez pas intimidés par leurs défis,
Votre attitude résolue vous justifie.
MAIS à temps opportun signalez LEURS EFFORTS.
Cela les poussera à redresser leurs torts.

Jules Van Brabant

VOYAGER EN AVION



Lorsque l'on voyage en avion, on ne réalise pas que quelques petites précautions peuvent nous aider à faire un voyage agréable et sans mauvaise surprise.
Voici donc un petit conseil pour faciliter vos déplacements:

- N'emportez aucune boîte emballée avec vous au poste de fouille, car on pourrait vous demander de la déballer pour inspection. Empaquetez vos objets soigneusement dans vos bagages enregistrés ou expédiez-les à l'avance par fret aérien ou courrier.

Une formidable machine électorale

JULIE LAGACÉ

OTTAWA(APF): La verve est facile pour Lucien Bouchard quand vient le temps de parler de son bébé: Le Bloc québécois. Lors de son passage dans l'Outaouais, le chef du BQ a conseillé aux quelque 700 partisans présents pour la mise en candidature du député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, de ne plus écouter les vieux partis fédéraux.


Lucien Bouchard

«L'instrument politique nouveau qui pour la première fois porte dans l'arène fédérale à l'occasion d'une élection fédérale le pendant de la souveraineté», a lancé le chef du BQ à la foule en accusant les vieux partis politiques fédéraux d'avoir mal servi le Québec.

Tout en remémorant les débuts du Bloc québécois, après l'échec de l'Accord du lac Meech il y a trois ans, M. Bouchard a brossé le tableau de son parti. «Pendant tout ce temps-là, les gens ont essayé de dire que le Bloc québécois n'était qu'un feu de paille qui allait disparaître, ce n'était qu'un caprice, une anomalie, une aberration et ça ne se rendrait pas aux élections fédérales. Aujourd'hui, chers amis, le Bloc c'est presque cent mille membres et c'est 75 candidats et candidates dans tout le Québec», a-t-il raconté à son public qui lui a offert une bonne main d'applaudissements.

À plusieurs reprises durant son discours, M. Bouchard a dénoncé les injustices du gouvernement fédéral. «Depuis plus de 20 ans, l'Ontario, chaque année, râfle plus de la moitié du budget des ressources fédérales versées en recherche et au développement contre 15% pour le Québec, et les 12 milliards $ consentis par Ottawa pour le développement de l'électricité par le nucléaire en Ontario.»

Le chef du BQ a vivement incriminé le gouvernement fédéral à propos de l'emploi. «Le Québec n'a récupéré aucun des emplois perdus avant 1992. Alors que l'Ontario en a retrouvé au-dessus de cent mille», a-t-il souligné.

PARLONS SPORTS

Une série mondiale EXPOS vs BLUE JAYS ?

JEAN-LUC THIBAULT

EDMONTON- Le 20 août dernier, personne n'aurait cru que les EXPOS avaient encore une chance de remporter le championnat de la saison dans la division est de la Ligue nationale de baseball. L'équipe montréalaise se retrouvait alors à 14 parties et demie des PHILLIES de Philadelphie. Mais un mois plus tard, avec encore 13 matchs à jouer, et au lendemain de leur série contre les PHILLIES, l'équipe la plus jeune du baseball majeur se retrouve à quatre matchs seulement de la première position et du championnat de la division.

Pourront-ils poursuivre leur marche victorieuse et devancer les PHILLIES? Mathématiquement, tout est possible. La fiche des EXPOS durant le dernier mois est de 4 défaites en 26 matchs. S'ils continuent à offrir la même intensité au jeu comme ils l'ont fait tout au long de la dernière





fin de semaine, les PHILLIES pourraient bien voir leur saison de rêve se terminer par un cauchemar. Une chose certaine, c'est que les jeunes EXPOS ont confiance en leurs talents, et que soir après soir, il y en a toujours un pour répondre à l'appel et offrir la victoire à ses coéquipiers. Espérons que le rêve deviendra réalité et que les partisans des EXPOS pourront finalement voir les leurs se produire en séries de fin de saison.

La possibilité de voir les EXPOS remporter le championnat de leur division soulève une hypothèse qui pourrait causer bien des maux de têtes aux dirigeants des deux Ligues majeures de baseball. Serait-il possible que la Série mondiale du baseball oppose les deux équipes canadiennes, les EXPOS et les BLUE JAYS? En tout cas tout est possible, les BLUE JAYS de Toronto sont en très bonne position après 8 victoires de suite et avec une avance de quatre parties sur les YANKEES de New York en tête de leur division. Si jamais cette série mondiale canadienne devient réalité, il sera certainement intéressant de voir la réaction des bonzes du baseball et surtout celle des grands réseaux de télévision américains.

D'UN SPORT À L'AUTRE...

Une petite comparaison entre les deux équipes canadiennes, la masse salariale de tous les joueurs des EXPOS réunis est évaluée à 15 millions de dollars, contre 45 millions $ pour les champions en titre, les BLUES JAYS...

Après les joueurs de baseball, c'est maintenant aux joueurs de hockey de faire sauter la caisse enregistreuse: WAYNE GRETZSKY, 30 millions $ pour trois ans; PATRICK ROY, 4 millions $ par année; MARTY McSORLEY, 1,9 million $ par année... Il faut surtout se demander comment des villes comme Edmonton, Winnipeg et Québec pourront survivre si les joueurs continuent à exiger de tels salaires.

En terminant, une question pour les dirigeants du Colisée NORTHLANDS au sujet des négociations avec les OILERS d'Edmonton. À quoi va servir le colisée si les OILERS déménagent?

2e tournoi de soccer du C.S.F.

MARTIN BRAULT

EDMONTON - Les 18 et 19 septembre derniers, avait lieu le 2e tournoi de soccer organisé par le Club social de France. Le Club social de France (C.S.F.) a été formé en juin dernier. Le but du club est surtout de promouvoir la langue française à travers différentes activités sociales et sportives. Le club compte déjà plusieurs membres et son président, M. Arnaud Dhuicque, affirme que c'est à force d'organiser des activités que le club pourra rejoindre plus de membres.

Pour revenir au tournoi de la fin de semaine dernière, pas moins de 10 équipes y participaient: 6 d'hommes et 4 de femmes. Les parties se déroulaient sur deux terrains en même temps, derrière l'école secondaire Strathcona à Edmonton. L'équipe francophone French Connection a remporté son premier match pour ensuite s'incliner aux mains du Unified Team. Après avoir compilé les points, la French Connection se retrouvait en demi-finale dimanche midi. Malgré une bonne performance lors de ce match les joueurs de la French Connection ont dû se contenter de la 5e place au classement final. C'est l'équipe des Bulldogs qui est sortie grande championne de ce tournoi du côté des hommes en battant Debauchery 4 à 1 dans le match final où il ne manquait que la neige!

Du côté des femmes, c'est l'équipe S.C. Allemania Reserves, sous la direction de leur entraîneur, M. Paul Jacklin, qui est la grande championne, elle a défait les Toro's 3 à 1 dans le match final. Il faut aussi mentionner la très bonne performance d'une francophone, Carole Gaudet, qui gardait les buts de S.C. Allemania Reserves pour cette finale.

Le classement final se lit donc comme suit: Hommes: en première position: Bulldogs F.C.; en deuxième: Debauchery S.C.;

...suite en page 13

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30



CRTC Décision Canada

Décision 93- 544. Western World Communications Corp., Edmonton (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJCA Edmonton, du 1er septembre 1993 au 31 août 1996. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC Décision Canada

Décision 93- 554. Rogers Cable T.V. Limited, Un secteur de Calgary et Crossfield (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1er septembre 1993 au 31 août 1999. APPROUVÉ - Modification à la condition de licence relative aux mentions de commanditaires à son canal de programmation spécial consacré à des émissions à caractère ethnique et multiculturel. Decision 93-566. Norhtern Cablevision Ltd., St-Paul (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de l'entreprise de distribution par câble qui dessert St-Paul, du 1er septembre 1993 au 31 août 1999. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2428; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Soccer

...suite de la page 12

en troisième: Unified Team; en quatrième: Pirates Reserve; en cinquième: French Connection et en sixième position: Eagles S.C.. Du côté des femmes, nous retrouvons en première position: S.C. Allemania Reserves; en deuxième: Toro's; en troisième: Fultonvale F.C. et en quatrième position: St-Albert Reserves.

Il y avait aussi une soirée le samedi soir où tout les participants de la fin de semaine ont pu se régaler tout en dansant sur la musique de Thomas Musial, le D.J. de la soirée. La prochaine danse du C.S.F. aura lieu le 16 octobre prochain. Pour obtenir plus de renseignements au sujet du club, n'hésitez-pas à communiquer avec le président, Arnaud Dhuicque, au 469-8986.



(Photo Martin Brault)

Les membres de l'équipe championne S.C. Allemania Reserves portent fièrement la coupe du tournoi en compagnie de leur entraîneur, Paul Jacklin.

Les femmes et le travail

EDMONTON- «Les femmes et le travail: Reconnaissons leur contribution». Tel est le thème du «Mois de l'histoire des femmes», qui sera célébré pour la deuxième année en octobre prochain, dans tout le Canada. Pourquoi cet intérêt pour la femme au travail? Sur ce plan, l'histoire des femmes canadiennes est fort simple: elles ont toujours travaillé. Néanmoins, leur apport, rémunéré ou non, a toujours été moins apprécié que celui des hommes, simplement parce que fourni par des femmes.

De tout temps, le travail des femmes a été centré sur la famille, la tenue de maison et le développement communautaire. Les pionnières ont travaillé aux côtés de leurs maris. Leur contribution était considérée comme essentielle. Mais la révolution industrielle a tout bouleversé en séparant les sphères privée et publique de la vie et en créant une distinction entre le travail rémunéré et non rémunéré.

Lorsque les femmes ont accédé à la population active rémunérée, au début des années 1900, les seules carrières jugées acceptables étaient celles qui prolongeaient leurs rôles traditionnels (infirmière, institutrice), mais elles étaient beaucoup moins rétribuées que leurs homologues masculins. Au cours des guerres, on poussa les femmes canadiennes à travailler en usine, car il fallait assurer la vitalité du secteur industriel national pendant que les hommes étaient au front.

Aujourd'hui, le monde du travail est totalement différent. Les femmes représentent maintenant 45% de la main-d'oeuvre rémunérée du Canada, et elles ont un choix de carrières bien plus vaste que leurs mères. Pourtant, même si de nombreux obstacles ont été aplanis, la femme ne reçoit encore en moyenne que 70 cents chaque fois qu'un homme gagne un dollar. Le «sexe faible» est souvent cantonné dans des emplois mal rémunérés. Et, bien que les femmes forment aujourd'hui près de la moitié de la population active, elles demeurent les premières responsables de leurs familles et de leurs foyers.

Le «Mois de l'histoire des femmes» vise à faire apprécier la contribution que les femmes apportent et ont apportée au Canada. De nombreuses manifestations sont prévues partout au pays, afin que soient mieux connus et compris le rôle et le travail des femmes. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la Direction des communications, Condition féminine Canada, Pièce 700, 360 rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 1C3. Tél: (613) 995-7835.

SRC Télévision Alberta

Semaine du 25 septembre au 1er octobre 1993

Samedi

17h00 Course destination monde
18h00 Le Téléjournal
18h20 Raison Passion
19h00 Vivre à Northwood
19h30 C'est juste une farce
20h00 Cinéma spécial: Les liaisons dangereuses
22h30 Le Téléjournal
22h52 Les nouvelles du sport
23h15 Télé-sélection: Mado poste restante

Dimanche

17h00 La ruée vers l'art
18h00 Le Téléjournal
18h10 Découverte
19h00 Gala des Prix Gémeaux
22h00 Le Dimanche
22h28 Scully rencontre
22h58 Le Dimanche
23h03 Les nouvelles du sport
23h26 Ciné-Club: Ju Dou

Lundi

17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Manigances
19h00 Marilyn
19h30 Taquinons la planète
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Cormoran
22h00 À tout prix
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 La ruée vers l'art

Mardi

17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Auto-stop
19h00 Marilyn
19h30 M'aimes-tu
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Femmes de Dieu: Rosemary
22h00 Au Nord du 60ième
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Découverte
00h20 Second Regard

Mercredi

17h00 Watatatow
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 La cour en direct
19h00 Marilyn
19h30 Des jardins d'aujourd'hui
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Sous un ciel variable
22h00 Enjeux
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Course destination monde

Jeudi

17h00 Livraison spéciale
17h30 Que le meilleur gagne
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Second regard
19h00 Marilyn
19h30 Les pieds dans les plats
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Blanche
22h00 Tous pour un
22h30 Sur invitation
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Sous la couverture
00h30 Cinéma: Une femme d'affaires

Vendredi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 Baseball des Expos: Pittsburgh à Montréal
18h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les années coup de coeur
21h30 Que le meilleur gagne
22h00 Country centre-ville
22h30 CE SOIR EN REPRISE
22h55 Cinéma: Le zinzin d'Hollywood

TV5 L'EUROTÉLÉ ★★★★★

Semaine du 25 septembre au 1er octobre 1993

Samedi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Jeux sans frontières
20h05 Télétourisme
20h35 Le cercle de minuit
21h40 Bermuda
22h10 Journal télévisé Suisse
22h40 Thalassa
23h40 Jeux sans frontières
00h50 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Frou-frou
20h00 Jours de guerre
21h00 Les arts en liberté
22h00 Journal télévisé Belge
22h30 7 sur 7
23h30 Frou-frou
00h30 Les arts en liberté
01h15 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif
19h00 Bas les masques
20h30 Autant savoir
21h00 Madame le juge
22h35 Journal télévisé FRANCE 3
23h05 Téléobjectif
00h05 Bas les masques
01h30 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Temps présent
19h00 Taratata
20h30 Le point de la médecine
21h30 Le film du cinéma suisse: De l'amour à la mort (1929-1941)
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Temps présent
23h30 Taratata
00h50 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Géopolis
19h00 Ce diable d'homme
20h00 Télétourisme
20h30 Le divan
21h00 Contact
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Géopolis
23h30 Ce diable d'homme
00h30 Télétourisme
01h00 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Faut pas rêver
19h00 Envoyé spécial
20h30 Le cercle de minuit
21h40 Les francofolies de Montréal 1991
22h05 Journal télévisé de FRANCE 3
22h35 Faut pas rêver
23h35 Envoyé spécial
01h05 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Autant savoir
19h00 Bouillon de culture
20h30 Hôtel
21h30 Les francofolies de Montréal 1991
22h00 Journal télévisé de FRANCE 3
22h30 Autant savoir
23h30 Bouillon de culture
01h00 Radio France internationale

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*43*
Edmonton	*Vidéotron*	*37*
Saint-Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

DÉCÈS

Laurent Despins

Laurent Joseph Despins est décédé le 5 septembre à l'hôpital Notre-Dame de Montréal après une brève lutte contre le cancer. Né à Calgary en 1923, il fit ses études primaires à Calgary et au collège Notre-Dame de Montréal, ses études secondaires au Collège St-Jean d'Edmonton. Il servit 2 ans dans l'infanterie canadienne des Calgary Highlanders, en partie outre-mer en Belgique et en Hollande durant la Seconde Guerre mondiale. Revenu de guerre, il continua ses études à l'université de l'Alberta à la faculté d'éducation et accepta un poste d'enseignant à Fort Kent et ensuite en sciences au Collège St-Jean. Il retourna à la faculté de sciences de l'université de l'Alberta où il compléta son baccalauréat en génie électronique. Il épousa Yolande Ouimet de Bonnyville. Il travailla pour Marconi et ensuite Radio-Canada à Montréal durant 25 ans, établissant plusieurs postes de radio et de télévision de Radio-Canada à travers le Canada comme chef ingénieur, entre autres à Calgary, Halifax, Toronto et Vancouver.

Il laisse dans le deuil sa femme, Yolande de St-Bruno de Montarville, un fils Charles de Montréal, un frère Gilbert de Grand Centre (Gloria), un frère Bernard (Yvette) de Calgary et une soeur Carmel Klassen (Rudy) de Calgary ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Le service à été célébré et chanté par la chorale de l'église de St-Bruno le 16 septembre.

Sage, soldat et gentilhomme
Il passa sa vie a chercher...
chercher le bon,
chercher le vrai,
former l'idéal;
Fouiller la science,
l'enseigner aux autres.
Fasciné par la technologie,
intéressé par le génie,
il établit ses savoirs
aux communications.
C'était ses devoirs,
ce fut ses intentions.
Il établit ses connaissances
pour l'instruction
et le plaisir d'autrui.
C'était un mari sensible,
un père aimant et dévoué,
un grand frère bien-aimé.
Comment donc l'oublier?
Adieu Laurent
À Dieu on vient te confier!

Carmel Despins-Klassen

Philippe Joseph Morin

Le 18 septembre, Philippe Joseph Morin est décédé au Foyer Youville (St-Albert) à l'âge de 94 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Clara (Bilodeau), huit enfants: Soeur Henriette Morin, f.j. de Morinville, Marcel (Joyce Hetherington) de Calgary, Emile (Lorraine Chérot) de Calgary, Lucille (George Victor) de Pickardville, Marie (Herman Jarmin) de Fen, Justine (Mitch Martyna) de Kelowna, Madeleine (Normand St-Louis) de Pickardville, Louise (Marcel Lavallée) d'Edmonton; 39 petits-enfants, 26 arrière-petits-enfants, une soeur, Thérèse Lamoureux, et un frère Albert d'Edmonton.

Né le 29 juillet 1899 à Lamoureux, Philippe a travaillé plus de 40 ans pour le Northern Alberta Railways. Il a élu domicile à St-Albert en 1939 où il avait une ferme jusqu'en 1958.

Les prières pour le repos de son âme ont eu lieu le jeudi 23 septembre à 19h00 et la messe de résurrection à 11h00 le vendredi 24 septembre, toutes deux à l'Église de St-Albert.

On demande que les dons soient envoyés au Centre missionnaire des Filles de Jésus, 675 Filiatrault, Ville St-Laurent, Montréal (P.Q.) H4L 3B3.

CRTC **Décision** Canadä

Décision 93- 475. Videotron Communications Ltd., Un secteur d'Edmonton et les environs (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de l'entreprise de distribution par câble qui dessert ces collectivités, du 1er septembre 1993 au 31 août 1999. APPROUVÉ - Demande visant à être à nouveau relevée de l'obligation de distribuer le service local de CKUA Edmonton. Décision 93-490. Standard Radio Inc., CFBR-FM Edmonton; Western World Communications Corp., CIRK-FM Edmonton; Shaw Radio Ltd., CISN-FM Edmonton; Westcom Radio Group Ltd., CKNG-FM Edmonton; Newcap Broadcasting Limited, CKRA-FM Edmonton (Alb.) APPROUVÉ - Demande afin de supprimer les conditions de licence portant sur les niveaux minimum d'émissions de nouvelles et de créations orales et la quantité maximale de publicité qu'elles diffusent. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---



Transports Canada **Aéroports** — Transport Canada **Airports**

APPEL D'OFFRES

DES OFFRES SOUS PLI CACHETÉ correspondant au projet ou service identifié ci-dessous et adressées au

Spécialiste régional, Services des contrats, **Transports Canada**, Canada Place, 12e étage, Core 1, 9700, avenue Jasper, bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6

et portant la mention du nom et du numéro du projet, seront reçues jusqu'à 14 h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents relatifs à l'appel d'offres pourront être obtenus, moyennant le paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de documents requis, sous forme de chèque fait à l'ordre du Receveur général du Canada au bureau mentionné plus haut; téléphone : (403) 495-3932, télécopieur : (403) 495-5446.

P R O J E T

NUMÉRO : SV2020

PROJET : ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS INDUSTRIELS ET AUTRES AUX AÉROPORTS DE FORT NELSON ET WATSON LAKE

DATE DE FERMETURE : LE 20 OCTOBRE1993

DÉPÔT : **100 $**
LES SOUMISSIONNAIRES INTÉRESSÉS SONT FORTEMENT ENCOURAGÉS À INSPECTER CHACUN DES AÉROPORTS. ON PEUT PRENDRE RENDEZ-VOUS À CETTE FIN EN COMMUNIQUANT AVEC LE DIRECTEUR DE L'AÉROPORT, À WATSON LAKE EN COMPOSANT LE (403) 536-7701, ET À FORT NELSON EN COMPOSANT LE (604) 774-6924

POUR RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES : ROSEMARIE KOTCH, AGENTE DES CONTRATS (403) 495-3933

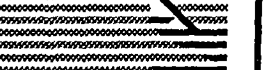
PRIÈRE DE NOTER QUE LES DISPOSITIONS DU PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX VISANT L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI PEUVENT S'APPLIQUER.

I N S T R U C T I O N S

POUR ÊTRE PRISE EN COMPTE, une offre devra être soumise à l'aide des formulaires fournis par le ministère et accompagnée du **CAUTIONNEMENT** stipulé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres devraient être présentées dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les dépôts pour l'obtention des documents relatifs à l'appel d'offres seront remboursés moyennant le retour desdits documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

L'offre retenue ne sera pas nécessairement la plus basse ni celle qui répond à tel ou tel critère donné.

Canadä



CRTC **Décision** Canadä

Décision 93- 520. Newcap Braodcasting Limited, Edmonton (Alb.) APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKRA-FM Edmonton du 1er septembre au 31 août 1996. Décision 93-524. CFCN Communications Limited, Lethbridge (Alb.) APPROUVÉ - Ajout de l'émetteur CJWP-TV-2 Waterton Park à l'entreprise de programmation de télévision CFCN-TV-5 Lethbridge (la station source). Révocation de la licence de CJWP-TV-2 détenue par la Waterton Lakes Televison Association. Décision 93-525. Westcom TV Group Ltd., Lethbridge (Alb.) APPROUVÉ - Ajout de l'émetteur CJWP-TV 1 Waterton Park à l'entreprise de programmation de télévision CISA-TV Lethbridge (la station source). Révocation de la licence de CJWP-TV-1 détenue par la Waterton Lakes Television Association. "Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111."

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

Appel d'offres

Service de transport

La Société acceptera à l'adresse ci-dessous, jusqu'à 15h, le jour de clôture prescrit, les soumissions cachetées pour le service de transport suivant:

Service:
STONY PLAIN SS 3
STONY PLAIN SS 4
STONY PLAIN SS 5

Spécifications:
On peut obtenir tous les détails concernant les spécifications de contrats, les horaires de service et les formulaires de soumissions de:

BUREAU DE POSTES DE STONY PLAIN
5305 - 50e RUE
STONY PLAIN (ALBERTA)
T0E 2G0

Téléphone: (403) 944-3154 ou 944-3155

Date de clôture: le 1er octobre 1993, 15h.

Dépôt: Vingt-cinq dollars (25$)

La Société se réserve le droit de refuser toute soumission, y compris la plus basse.



Société canadienne des postes/Canada Post Corporation

ÉCOLO ÉCHOS...

Combien de lumière?

Environnement Canada a récemment participé à une expérience portant sur le photospectromètre solaire (SPS), menée par la NASA à bord de l'avion supersonique ER-2. En vol, une commande informatique pointait le SPS tour à tour vers le soleil, l'horizon et la Terre pour qu'il mesure l'intensité lumineuse. La luminosité influe sur le taux des réactions qui contrôlent la quantité d'ozone présente dans la haute atmosphère. Ces premières mesures prises en haute altitude fournissent une piste importante pour l'étude de la couche d'ozone.

Cartographie et oiseaux de mer

Chaque année, des dizaines de milliers d'oiseaux de mer vivant dans l'Atlantique Nord sont tués par de petits déversements d'hydro-arbures. Des biologistes de la faune d'Environnement Canada de la région de l'Atlantique contribuent actuellement à réduire ce taux de mortalité en «cartographiant» l'océan Atlantique afin de cerner les secteurs à haut risque pour les oiseaux de mer. Une fois ces zones repérées, des mesures de prévention peuvent être mises en place afin d'aider à protéger les oiseaux.

Vers l'an 2 000...

L'an 2 000 approchent à grands pas, le Canada participe à un ambitieux projet visant à réduire la quantité de déchets dangereux et non dangereux mis en décharge. Environnement Canada est à la tête de ce projet et collabore avec l'industrie, les groupes gouvernementaux et le grand public à la mise en application des quatre «R» (Réduction, Réutilisation, Recyclage et Récupération) des principes qui s'appliquent tant au travail qu'à la maison. De nombreuses activités de collaboration sont déjà en oeuvre ou en voie de planification pour aider le Canada à atteindre son objectif du Plan vert, soit réduire de 50% le volume des déchets.

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Bernard Douville au 998-5511 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Aimé Déry au 452-4758 (J.A.)

Nous jouons au bridge tous les jeudis après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30.
Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 2e mardi du mois à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à 13h30. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)



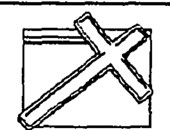
RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). N'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Dame avec expérience pour faire ménage de semaine et grand ménage. Références disponibles. Appelez Lucienne au 437-7241 (8-10)

A la recherche d'un revenu d'appoint? Nouveau en Amérique du Nord. Compagnie canadienne-française spécialisée dans la distribution de plantes médicinales, produits énergétiques et diététiques. Potentiel illimité. Investissement minimal. Produits garantis. Daniel Lavallée au 1-939-5580 (08-10)

Garderais 2 enfants (2 ans et plus) à partir du 1er octobre, du lundi au vendredi (j'ai un enfant de 4 mois). Info: Maryse au 465-3567 (01-10)

RIVIÈRE-LA-PAIX

Le 2 octobre, vente de garage, de pâtisseries, chili sur pain; dons acceptés. Les profits iront à la Société historique à Donnelly, rue principale. Info: 925-3801 (01-10)

Georgette Lavigne
(diplômé A.Mus.)
Enseignante de piano qualifiée et expérimentée, offre des cours privés aux élèves débutants et avancés. Pour plus d'information, composez le **462-2348.**

CARTES D'AFFAIRES

ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO 8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM____________
ADRESSE____________
____________CODE POSTAL____________

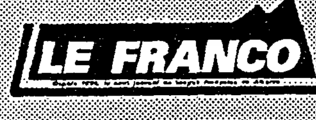
Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.
(En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:
1 an: 19,26$ 2 ans: 34,24$
(TPS incluse)
Hors de l'Alberta: 26,75$
Hors Canada: 48,15$

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Vous déménagez...

Faites-nous parvenir votre changement d'adresse



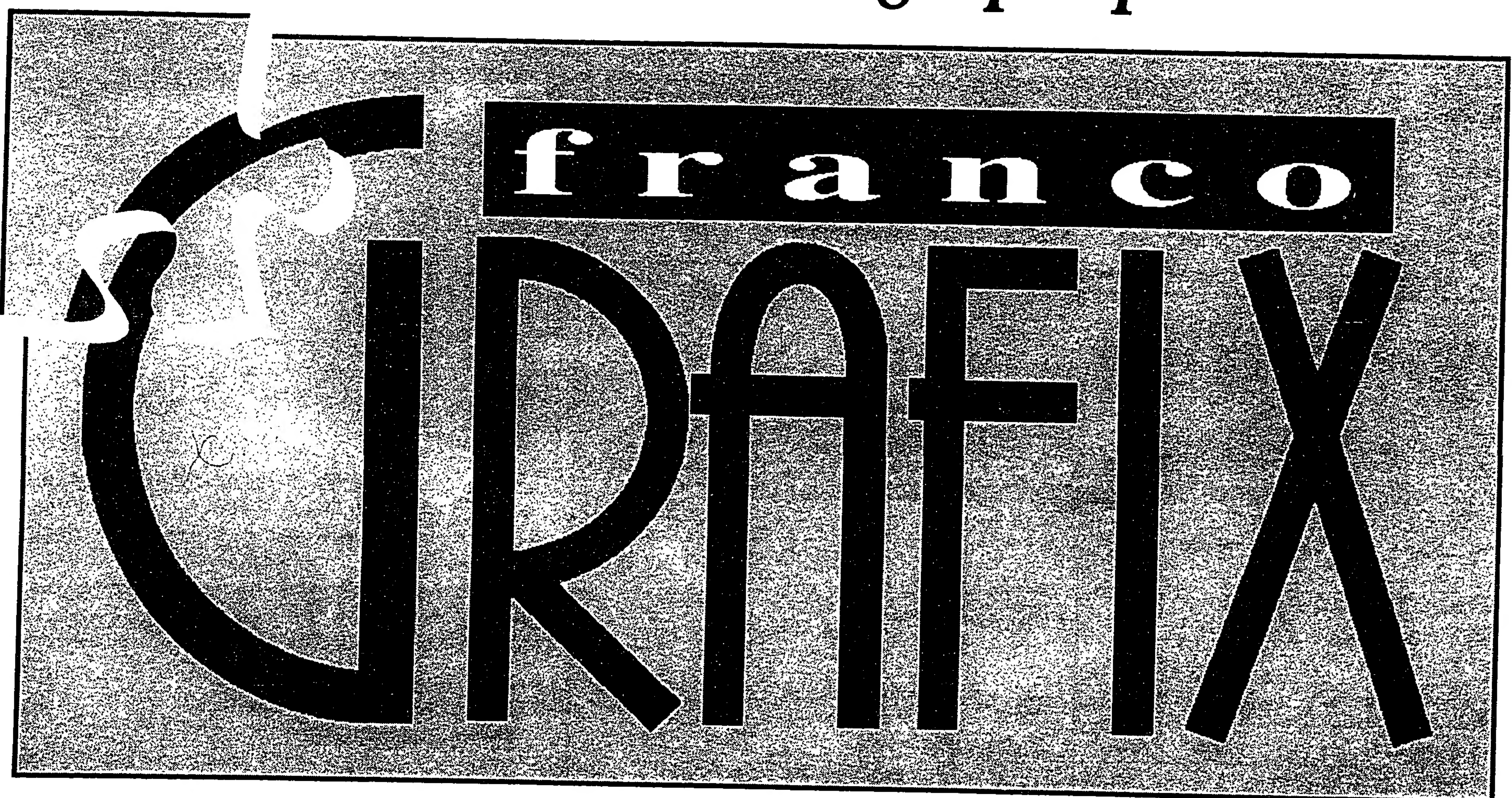
8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

Nom:____________
Adresse:____________
____
Ville:____________ Province:______
Code postal:____________

Nom:____________
Adresse:____________
____
Ville:____________ Province:______
Code postal:____________
à compter du:____________
Téléphone:____________

Fini les casse-tête!

confiez vos travaux graphiques à



8923 -82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2 Téléphone: 465-6581 Télécopieur: 465-3647